



PROGRAM PODPORY  
ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2020/21

Destinace (země, město): Indie, Dillí

Jméno, příjmení: Veronika Resslerová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): University of Delhi, Department of Slavonic and Finno-Ugrian Studies,

O letních prázdninách mezi akademickým rokem 2019/20 a 2020/21 jsem na návrh Velvyslanectví České republiky v Dillí odletěla do České republiky. Epidemiologická situace v Dillí nebyla dobrá a vypadalo to, že následující akademický rok začne online a že tedy nemá smysl dále vyčkávat v budově Velvyslanectví v Dillí, kde jsem byla kvůli chaotické, a ne úplně bezpečné situaci ve městě (kterou jsem popsala v předchozí závěrečné zprávě) dočasně ubytovaná. O prázdninách jsem dokončila a připravila k vydání kolaborativní text studentů českého jazyka na Dillíské univerzitě *Pollution Diaries*<sup>1</sup>, který vyšel ve formě autorské publikace na přelomu září a října 2020. Rozhovor ke knize byl publikován v nezávislém čtrnáctideníku A2.<sup>2</sup> Kniha je v současné době v distribuci nakladatelství Kosmas a několika menších knihkupectvích nebo vydavatelstvích, například Artmap v Praze nebo i-n-g-a books v Chicagu, napsala jsem o ní také text pro poslední vydání Krajín češtiny.

Akademický rok 2020/21 začal online, a nakonec také celý online proběhl. Učila jsem celkem tři kurzy, tzv. *Certificate in Czech* (1. ročník), do kterého se přihlásilo celkem 20 studentů (toto množství je, obzvláště pro začátečníky a v online kurzu, moc velké, rozdělila jsem tedy tento kurz na dva samostatné kurzy, které jsem vyučovala v odlišných časech), tzv. *Diploma in Czech*

<sup>1</sup> Resslerová, V. (2020): *Pollution Diaries*. Brno: Quatroprint Brno, 97 s. ISBN: 978-80-270-8226-1.

<sup>2</sup> Nováková, H. (2020): Dillí, obraz naší budoucnosti? S Veronikou Resslerovou o denících ekologického rozvratu. *A2 kulturní čtrnáctideník*, 23, s. 20

(2. ročník), ve kterém studovali celkem tři studenti, a tzv. *Advanced Diploma in Czech* (3. ročník), ve kterém studovali dva studenti.

Složení studentů v 1. ročníku bylo odlišné od předchozích let. Přejít na online výuku znemožnil účast studentům z chudších sociálních vrstev, kteří často nemají počítač nebo nedisponují finančními zdroji na dostatečně rychlé připojení k internetu a často se ani dobře nevyznají v digitálním prostředí (kromě prostředí sociálních sítí). V letošním 1. ročníku byl tedy větší podíl studentů s o něco lepším vzděláním a technickým vybavením, přesto se několik studentů připojovalo na lekce přes telefon, což přináší problémy se zobrazováním dokumentů a aktivním zapojením do výuky, takže přípravy na lekce i sdílení materiálů byly ještě o něco obtížnější. Studentů 1. ročníku také kvůli složité situaci v Dillí oproti minulým letům ubylo. Výstupní úroveň studentů 1. ročníku je A0 – A1 (dbám na důkladné osvojení všech kompetencí, s indickými studenty veřejné univerzity je tempo i za normálních okolností pomalé, letošní akademický rok byl vzhledem k dění v Indii nesmírně náročný a nechtěla jsem na studenty tlačit). Vstupní úroveň studentů 2. ročníku byla A1-, výstupní úroveň je A2-. Vstupní úroveň 3. ročníku byla A1, výstupní úroveň studentů třetího ročníku A2-. Ve 3. ročníku nebyl žádný motivovaný student, takže výstupní úroveň byla bohužel stejná jako u studentů 2. ročníku. Rozdíly mezi jednotlivými studenty i mezi skupinami jsou v Indii vždy velké.

Při výuce jsme vyzkoušeli platformy Zoom, Skype, Google Meet a Google Classroom. Nakonec se jako nejpraktičtější ukázalo používat platformu Zoom pro výuku, Google Classroom pro domácí úkoly a sdílení studijních materiálů a WhatsApp pro běžnou provozní komunikaci jednotlivých skupin. Při výuce jsem respektovala indický čas, protože mnozí studenti chodí do práce či studují v jiných kurzech čili výuka začínala v zimním semestru ve 3:30 a v letním semestru ve 4:30 ráno českého času. Používala jsem hlavně učební materiály Lídy Holé (*Česky krok za krokem 1, Čeština expres 1, Čeština expres 2, Čeština expres 3*), Jitky Cvejnové (*Česky, prosím 1*), Barbory Štindlové (*Česky v Česku 1, Česky v Česku 2*), ke čtení časopis *AHOJ* a knihy z edice *Adaptovaná česká próza*, kromě toho také samozřejmě své vlastní materiály.

Musím bohužel konstatovat, že pro studenty veřejných kurzů na Dillíské univerzitě není online výuka optimální. Přišli totiž o celou řadu extrakurikulárních aktivit, které jsou v Indii podle mého názoru nutné k navázání bližšího kontaktu a zprostředkování odlišného kulturního rámce, stejně jako osobní kontakt s lektorem. Již druhý rok se studenti také nemohli zúčastnit Letní školy slovanských studií – v roce 2020 byla LŠSS kvůli pandemii covid-19 zrušena a v letošním

roce nemohli indiští studenti vzhledem ke katastrofální epidemiologické situaci v Indii vycestovat do ČR, jejich stipendium bylo proto znovu přeloženo na další rok. Vzhledem k výjimečným okolnostem jsem žádala o zařazení dvou dotyčných studentů na online LŠSS, kterou organizuje FFUK, avšak bez úspěchu. Musím podotknout, že tento vývoj mě velmi mrzí, protože jiná studijní stipendia než stipendium MŠMT na LŠSS na lektorátu k dispozici nemáme. Účast na LŠSS je v Indii významnou motivační pobídkou ke studiu a bez možnosti účastnit se Letní školy je lektorát na tak vzdáleném místě velmi odtržený.

Přes již zmíněné nevýhody online výuky a nemožnost pokračovat v započatých důležitých ryze praktických aktivitách jako setkávání studentů s potenciálními zaměstnavateli musím konstatovat, že alespoň v jedné oblasti se během letošního akademického roku situace zlepšila – dva současní studenti a jeden absolvent byli tento rok přijati na denní studium na české vysoké školy. Student 1. ročníku Anil Yadav byl přijat na ČZU, studentka 1. ročníku Kritika Dagar na VŠE (podařilo se jí také získat stipendium pro studenty z rozvojových zemí), absolvent Sumanshu Rao, který byl minulý akademický rok na stipendiu Erasmus+ na FF UK, byl přijat na FMV na VŠE. Dva studenti nastávajícího 3. ročníku zvažují přihlášky na doktorské a magisterské studium na jazykové obory do ČR. Zde musím znovu zdůraznit, jak důležitou roli hraje LŠSS v motivaci studentů. Lektorát českého jazyka v tak vzdálené zemi bez možnosti opravdového studijního pobytu v České republice a bez možnosti výhledu studia nebo práce v českém jazyce (o které se vytrvale za velké podpory Velvyslanectví ČR v Dillí snažím) perspektivní studenty nepřitahuje.

Ve spolupráci s Velvyslanectvím České republiky v Dillí jsme uspořádali soutěž v česky psaném textu.<sup>3</sup> Sběr textů probíhal po celý rok, soutěž byla uzavřena vyhlášením cen a předáním diplomů, které proběhlo nejprve online a poté i osobně v zahradě Velvyslanectví České republiky v Dillí. Na tomto místě bych chtěla poděkovat všem zástupcům Velvyslanectví ČR v Dillí, zejména velvyslanci ČR v Dillí Milanu Hovorkovi, zástupci velvyslance ČR v Dillí Romanu Masaříkovi a třetí velvyslanecké tajemnici Evě Chmelíkové za jejich celoroční podporu a závěrečnou odvalu k osobnímu setkání se studenty. Setkání zástupců ČR s indickými studenty českého jazyka bylo v tomto roce, kdy lidé v Dillí a po celé Indii umírali bez pomoci

---

<sup>3</sup> *Writing Competition Award – University of Delhi*. [online]. Cit. 2021-07-30.

<[https://www.mzv.cz/newdelhi/en/pr/education/writing\\_competition\\_award\\_univeristy\\_of.html](https://www.mzv.cz/newdelhi/en/pr/education/writing_competition_award_univeristy_of.html)>

a těla mrtvých byla pro nedostatek kapacit v krematoriích spalována na parkovištích, obzvlášť důležité jako vyjádření podpory a velmi si toho vážím. Situace během druhé indické vlny covid-19 byla pro všechny nesmírně psychicky náročná.

Bez asistence paní Chmelíkové bych také zřejmě nebyla schopna získat včas nové indické vízum, které musím každý rok bez ohledu na svou aktuální přítomnost v Dillí doručit na příslušnou pobočku banky a telefonního operátora, jinak by jejich služby byly ukončeny.

V současné době se podle zpráv z univerzity zdá, že nový semestr začne opět online. V Dillí by měl proběhnout program vakcinace dům od domu a otevření univerzity se plánuje až pro očkované studenty.

S asistencí studentů se mi sice podařilo zajistit pokračování bankovních služeb a telefonního čísla, které potřebuji pro komunikaci s kolegy a studenty i pro většinu úředních úkonů v Indii, byt lektora je však již rok prázdný a v dillíských podmínkách bude za tu dobu ve velmi špatném stavu. Po dohodě s vedením univerzity plánuji odletět co nejdříve, jakmile bude výhled na zahájení přímé výuky alespoň pro malé skupinky studentů.

Praha 30. července 2021

MgA. Mgr. Veronika Resslerová

## Fotografická příloha



*Obálka publikace Pollution Diaries*



*Lekce kurzu Diploma in Czech na Skypu*

Stream Práce v kurzu Lidé Hodnocení

### Diploma in Czech 20/21

Kód kurzu Sahkele

Vybrat motiv  
Nahrát fotku

Nadcházející

Termín odevzdání dnes  
Připravy na leto

Termín odevzdání  
Napište email s pozváním ...  
Zobrazit vše

Sdílejte něco se svým kurzem...

Veronika Resslerová  
6/24 (Úpraveno 6:31)

Materiály z lekce (22. 9.)  
Téma: Cestování!  
Pozvání na návštěvu (email)  
Gramatika: Budoucí čas sloves pohybu  
Slovesa pohybu s prefixy

Screen Shot 2020-09-22 ...  
Obrázek

Screen Shot 2020-09-22 ...  
Obrázek

*Třída na Google Classroom pro sdílení materiálů a zadávání úkolů*



*Předávání diplomů ze soutěže v česky psaném textu na zahradě  
Velvyslanectví ČR v Dillí, 19. června 2021*